

ሐዘነ

, raro ሐዘነ : (Matth. 20,24 rom.) I,1 [حَزِنٌ *tristis fuit* ; amh. አዘነ : , sed notio prima videtur esse in *asperitate* (حَزْنٌ *terra dura ac salebrosa* , حَزُونَةٌ *asperitas ac durities terrae*) vid. infra ሐዘዘ :] Subj. ይሕዘን : et ይሕዘን : (4 Esr. 10,10 Laur.; Act. 27,22 rom.) 1) *asperum* , *scabrum fieri* vel *esse* : የሐዘነኒ : ማእሰዩ : τὸ δέρμα μου ἔσκότῶται Job 30,30 (v. ያሐዘነኒ : , v. ያዘሐዘሐኒ :) 2) de animo: *asperatum* vel *acerbatum* i.e. *aegrum animi* , *tristem* , *moestum esse* , sive ob *dolorem* sive ob *indignationem*: λυπεῖσθαι Joh. 16,22; ለምንት : ተሐዘን : περίλυπος ἐγένου Gen. 4,6; ሐዘነ : መንፈሳ : ለርብቃ : Kuf. 27; Hen. 92,2; Hen. 102,6; Asc. Jes. 8,28; c. በእንተ : Kuf. 34; 4 Esr. 10,11; 4 Esr. 10,13; 4 Esr. 10,54; {{DiL.1427} seq. እስመ : Hen. 89,67; Hen. 102,5}; ኢትሕዘኑ : (εὐθυμεῖν) Act. 27,22 rom.; ἄθυμεῖν 1 Reg. 1,6; 1 Reg. 15,11; Col. 3,21 Platt; {DiL.0123} ἀδημονεῖν Matth. 26,37; Marc. 14,33 (ubi ed. rom. et Platt Subjunctivum I,2 የሐዘን : exhibent); ἄγανακτεῖν c. በእንተ : Matth. 20,24.

TraCES en

ḥazana, ሐዘነ : ḥazna, ኅዘነ : ḥazana

Grébaut

ሐዘነ : ḥazana I,1 የሐዘን : , ይሕዘን : «s'affliger, s'attrister, être chagrin, avoir compassion» — አዘነ : Ms. {DiLBNFabb217}, fol. 28r. Grébaut 1952, 59

Leslau

ሐዘነ ḥazana, ሐዘነ ḥazna (yəḥzən, yəḥzan), (Tāyya, <i>°Alaqā</i> 1965) ኅዘነ : ḥazana *be sad, be sorrowful, be grieved, be in mourning, have compassion, be sorry for, sympathize* Leslau 1987, 253b

Cross-references

vid. also ሐዘነ :

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *added T* on 5.6.2023

- Magdalena Krzyżanowska *added Gr and Les* on 2.6.2023
- Magdalena Krzyżanowska *added variants* on 2.6.2023
- Magdalena Krzyżanowska *added cross ref* on 2.6.2023
- Leonard Bahr *root* on 30.1.2018
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016